

**Impianto video monofamiliare con 2 monitori in parallelo.**

Si ottiene aggiungendo all'impianto base un alimentatore 1281, un monitor PT5660W, staffa WB5600 e scatola 1283 o un monitor PT5860W e staffa WB5600.

Non effettuare i collegamenti tratteggiati.

**Impianto video monofamiliare con 2 monitori in parallelo ed intercomunicanti.**

Per avere il servizio intercomunicante occorre usare il videokit PT5660MDW o PT5860MDW, aggiungere un alimentatore 1281, un monitor PT5660W, staffa WB5660 e scatola 1283 o un monitor PT5860W e staffa WB5660, effettuare i collegamenti tratteggiati ed inserire all'interno dell'art.1382 il modulo per intercomunicanti art.1443E.

Effettuando il collegamento del cavo coassiale in modo seriale, togliere la resistenza da 75Ω dal primo monitor (VC1) e lasciarla sull'ultimo.

**Instalación videokit monofamiliar con 2 monitores**

Se obtiene añadiendo a la instalación básica un alimentador 1281, un monitor PT5660W, soporte WB5600 y caja 1283 o PT5860W y soporte WB5600. No efectuar las conexiones a trazos.

**Instalación videokit monofamiliar con 2 monitores intercomunicantes**

Para tener el servicio intercomunicante hay que usar el videokit PT5660MDW o PT5860MDW, agregar un alimentador 1281, el monitor PT5660W, soporte WB5660 y caja 1283 o monitor PT5860W y soporte WB5660, efectuar las conexiones a trazos e introducir dentro del artículo 1382 el módulo para intercomunicantes artículo 1443E.

Efectuando la conexión del cable coaxial en serie, quitar la resistencia de 75Ω del primer monitor (VC1) y dejarla sobre el último.

**One family video system with 2 monitors in parallel.**

This can be obtained by adding a power supply 1281, a monitor PT5660W, bracket WB5600 and back box 1283 or PT5860W and bracket WB5600 to the standard system. Make not the connections indicated with the dashed lines.

**One family video system with 2 intercommunicating monitors.**

In order to have the intercom service, use videokit PT5660MDW or PT5860MDW, add power supply 1281, monitor PT5660W, bracket WB5660 and back box 1283 or PT5860W and bracket WB5660, make the connections indicated with the dashed line and fit the intercom module art.1443E inside art.1382.

When the coaxial cable is connected in series, remove the 75Ω resistor from the first monitor (VC1) and to leave it on the last.

**Instalação do video monofamiliar con 2 monitores em paralelo**

Se obtém adicionando à instalação base um alimentador 1281, um monitor PT5660W, suporte WB5600 e caixa 1283 ou PT5860W e suporte WB5600. Não efectuar as conexões traçadas.

**Instalação do video monofamiliar con 2 monitores em paralelo e intercomunicantes**

Para ter o serviço intercomunicante é preciso usar o videokit PT5660MDW ou PT5860MDW, adicionar um alimentador 1281, o monitor PT5660W, suporte WB5660 e caixa 1283 ou monitor PT5860W e suporte WB5660, efectuar as conexões traçadas e introduzir dentro do artigo 1382 o módulo para intercomunicantes artigo 1443E. Efectua-se a ligação do cabo coaxial em série retirando a resistência de 75Ω do primeiro monitor (VC1) e instalando-a no último.

**Installation vidéo a 1 direction avec 2 moniteurs en parallèle.**

On l'obtient en ajoutant une alimentation 1281, un moniteur PT5660W, support WB5600 et boîte 1283 ou PT5860W et support WB5600 sur l'installation base. N'effectuer pas les branchement indiqués en pointillé.

**Installation vidéo a 1 direction avec 2 moniteurs en parallèle et intercommunicants.**

Pour avoir le service intercommunicant, il faut utiliser le vidéokit PT5660MDW ou PT5860MDW, ajouter une alimentation 1281, le moniteur PT5660W, support WB5660 et boîte 1283 ou PT5860W et support WB5660, effectuer les branchements indiqués en pointillé et insérer le module pour intercommunicants art.1443E dans l'art.1382.

En effectuant le branchement du câble coaxial de manière sérielle, enlever la résistance de 75Ω du premier moniteur (VC1) et la laisser sur le dernier.

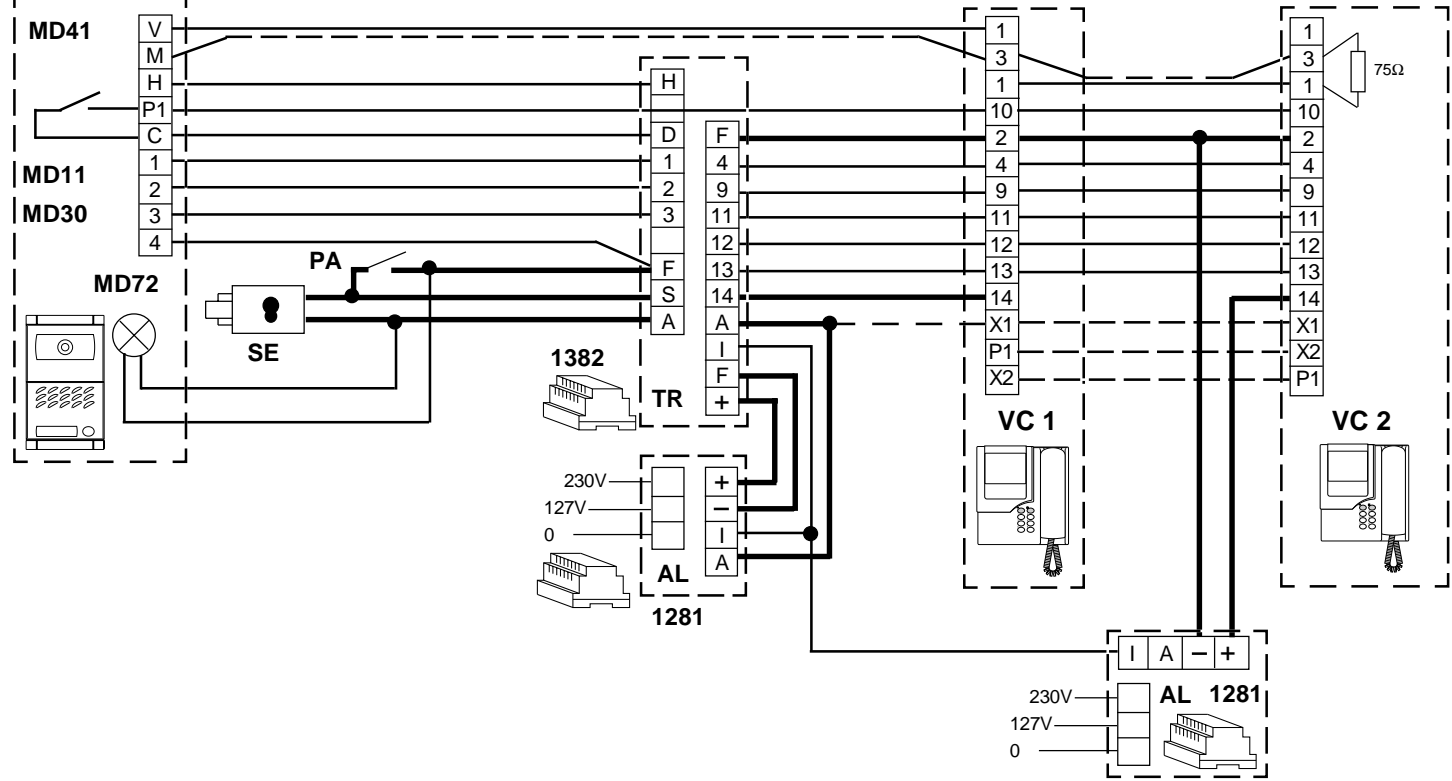
**Einfamilien-Videokitanlage mit 2 Monitoren**

Der Grundanlage wird ein Netzgerät 1281, ein Monitor PT5660W, Befestigungsbügel WB5600 und UP-Gehäuse 1283 oder PT5860W und Befestigungsbügel WB5600 hinzugefügt.

**Einfamilien-Videokitanlage mit 2 Monitoren**

Zur Herstellung des Gegensprechverkehrs ist das Videokit PT5660MDW oder PT5860MDW zu verwenden; zusätzlich müssen der Monitor PT5660W, Befestigungsbügel WB5660 und UP-Gehäuse 1283 oder PT5860W und Befestigungsbügel WB5660 und ein Netzgerät 1281 installiert; die gestrichelten Anschlüsse hergestellt und das Gegensprechmodul Art.1443E in den Art.1382 eingebaut werden.

Bei Reihenschaltung des Koaxialkabels, den 75Ω Widerstand vom ersten Monitor (VC1) entfernen und ihn am letzteren belassen.



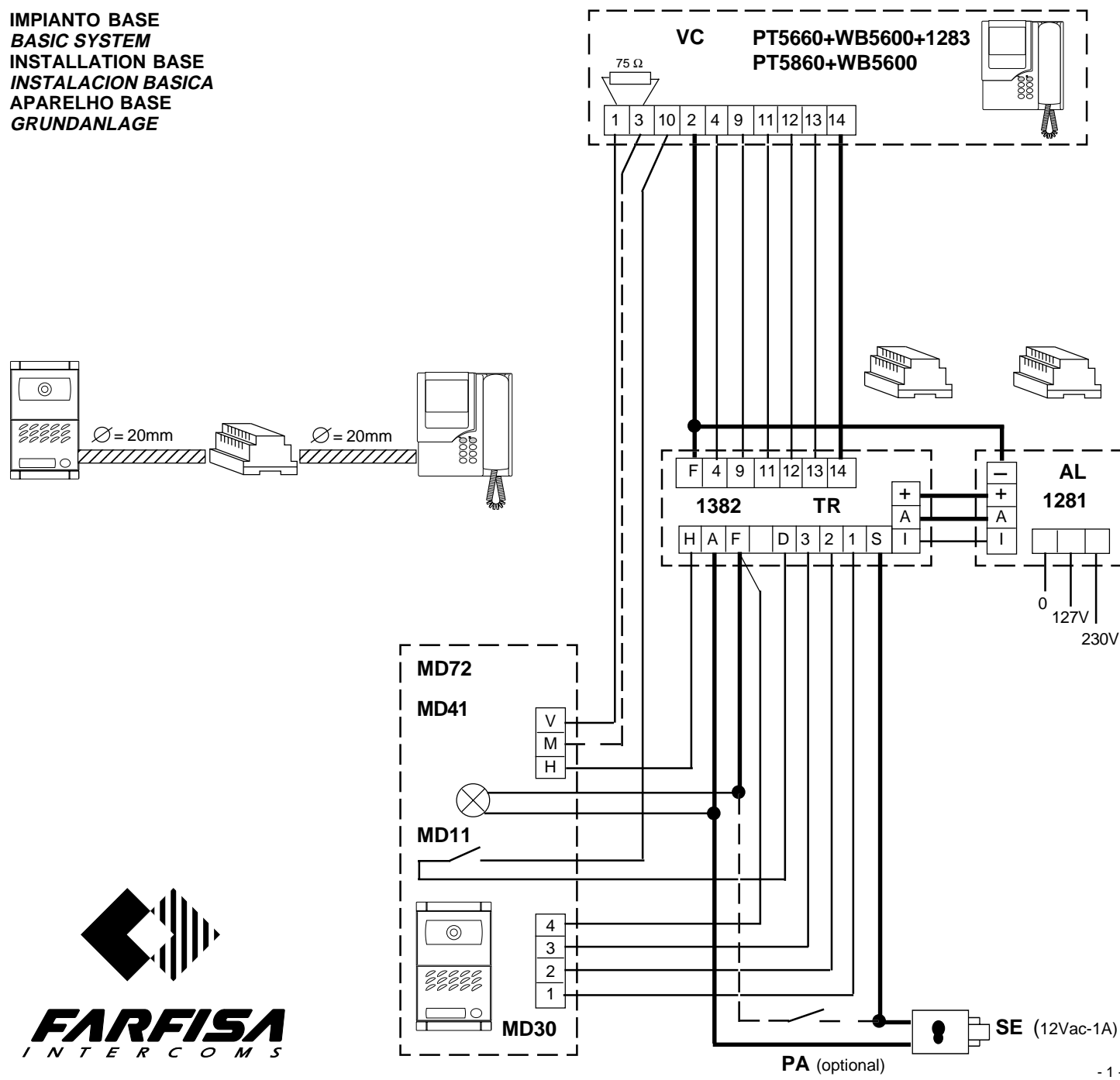
**VIDEOKIT Serie Project**

MI 2177/1



Videokit	Monitore Monitor Moniteur Monitor Monitor Monitor	Unità di ripresa CCD CCD camera unit Unité de prise de vue CCD Unidad de entrada CCD Unidade video de entrada Kameraeinheit CCD	Alimentatore Power supply Alimentation Alimentador Alimentador Netzgerät	Temporizzatore Timer Temporisateur Temporizador Zeitschaltuhr	Modulo per intercomunicanti Intercommunicating module Module pour intercommunicants Módulo para intercomunicantes Módulo para intercomunicantes Gegensprechmodul
PT5600MDW	PT5660W+WB5600+1283	MD72+MD11+MD30+MD41	1281	1382	-
PT5660MDW	PT5660W+WB5660+1283	MD72+MD11+MD30+MD41	1281	1382	1443E
PT5800MDW	PT5860W+WB5600	MD72+MD11+MD30+MD41	1281	1382	--
PT5860MDW	PT5860W+WB5660	MD72+MD11+MD30+MD41	1281	1382	1443E

**IMPIANTO BASE  
BASIC SYSTEM  
INSTALLATION BASE  
INSTALACION BASICA  
APARELHO BASE  
GRUNDANLAGE**



La ACI Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.  
ACI Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.  
La ACI Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.  
ACI Farfisa Intercoms se reserva el derecho de modificar todos los productos aquí ilustrados.  
Änderungen vorbehalten.

**ACI srl Farfisa Intercoms**  
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy  
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037  
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it



Morsetti / Terminals Bornes / Terminales Terminais / Klemmen art.1382	Distanza / Distance / Distance Distancia / Distância / Abstand							
	50m	165 Ft	100m	330 Ft	200m	660 Ft	300m	990 Ft
<b>4 - 9 - 11 - 12 - 13 H - 1 - 2 - 3 - F - D 10 (VC)</b>	0.5mm <sup>2</sup>	AWG 20	0.75mm <sup>2</sup>	AWG 18	1mm <sup>2</sup>	AWG 16	1.5mm <sup>2</sup>	AWG 16
<b>F - 14 - A - S</b>	0.75mm <sup>2</sup>	AWG 18	1mm <sup>2</sup>	AWG 16	1.5mm <sup>2</sup>	AWG 16	2.5mm <sup>2</sup>	AWG 12

Per distanze sino a 50m tra alimentatore e unità di ripresa o tra alimentatore e monitor è possibile utilizzare il cavo multipolare art.1304.

Para distancias hasta 50m entre alimentador y unidad de entrada o entre alimentador y monitor es posible usar el cable multiconductor 1304.

Multipolar cable art. 1304 can be used for distances of up to 50m (165Ft) between the power supply and the camera or between the power supply and the monitor.

Para distâncias até 50m entre o alimentador e a unidade vídeo ou entre o alimentador e o monitor é possível utilizar um cabo multipolar art.1304.

Per il segnale video usare un cavo coassiale TV 75Ω a bassa perdita.

For the video signal use a low loss 75Ω TV coaxial cable.

Pour le signal vidéo, utiliser un câble coaxial TV 75Ω à faible perte.

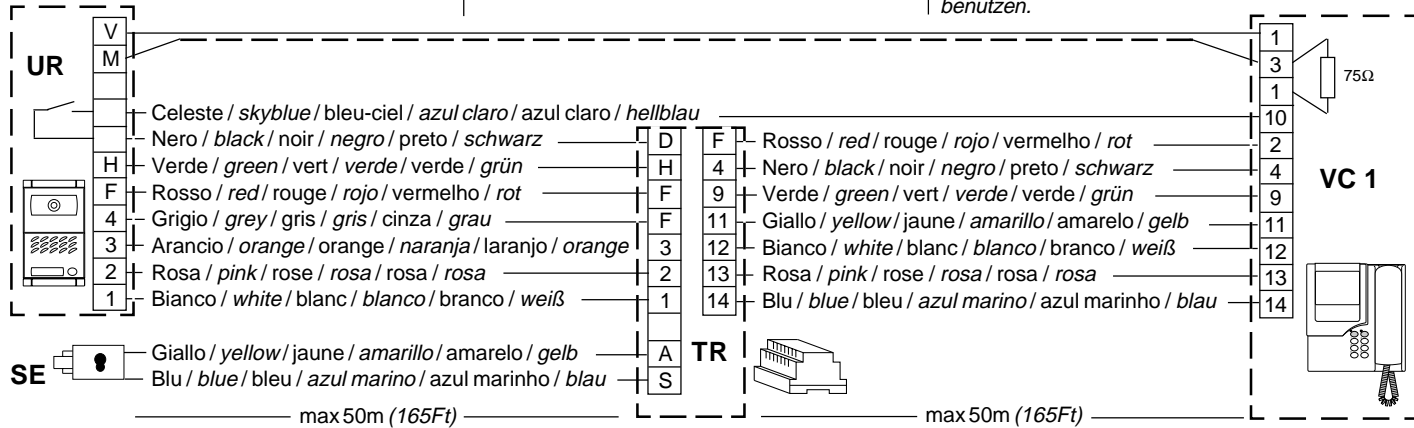
Para la señal vídeo usar un cable coaxial TV 75Ω con baja pérdida.

Para o sinal vídeo usar um cabo co-axial TV 75Ω com baixa perda.

Für das Videosignal ein TV 75Ω Koaxialkabel mit niedrigem Verlust benutzen.

On peut utiliser, pour des distances inférieures à 50m, entre l'alimentation et l'unité de prise de vue ou entre l'alimentation et le moniteur, le câble multipolaire art.1304.

Bei Abständen bis zu 50m zwischen Netzgerät und Aufnahmeeinheit oder zwischen Netzgerät und Monitor ist es möglich, ein mehrpoliges Kabel Art.1304 zu benutzen.



#### COLLAUDO

Premendo il pulsante di chiamata sull'unità di ripresa, il monitor riceve una nota elettronica modulata, si accende e l'immagine appare dopo 5-7 secondi. Sollevando il microtelefono si può conversare con l'esterno e contemporaneamente aumenta il tempo di attivazione dell'impianto. A riposo è prevista la funzione di accensione di controllo dell'impianto tramite il pulsante ☉. Premere il pulsante ➡ per azionare l'apertura della serratura. Lo spegnimento dell'impianto si ottiene: - riponendo il microtelefono del monitor nella sua sede; - alla chiamata e conseguente accensione di un altro monitor; - dopo circa 50 secondi se non viene sollevato il microtelefono; - dopo circa 3 minuti a microtelefono sollevato. Solamente a monitor acceso è possibile comunicare con il posto esterno.

#### TESTING

When you press the call button on the camera, the monitor receives an electronic chime, it switches ON and the picture appears after 5-7 seconds. Lift the handset to speak to the door station while the system activation time is increased at the same time. When the system is on stand-by, control function can be switched on by pressing button ☉. Press button ➡ to release the door lock. The system can be switched OFF in any of the following ways: - by replacing the monitor handset - when another monitor calls and switches ON - after about 50 seconds if the handset is not lifted - after about 3 minutes with the handset lifted You can speak to the door station only when the monitor is switched ON.

#### TEST

En appuyant sur le poussoir d'appel de l'unité de prise de vue, le moniteur reçoit une note électronique modulée, il s'allume et l'image apparaît après 5-7 secondes. En décrochant le combiné on peut parler avec l'externe et simultanément le temps d'activation de l'installation augmente. Au repos, la fonction de l'allumage de contrôle de l'installation s'effectue au moyen du poussoir ☉. Appuyer sur le poussoir ➡ pour activer l'ouverture de la serrure. On peut éteindre l'installation selon les modes suivants: - en raccrochant le combiné du moniteur dans son emplacement - lors de l'appel et consécutif allumage d'un autre moniteur - après environ 50 secondes si on ne décroche pas le combiné - après environ 3 minutes avec combiné décroché On peut parler avec le poste externe uniquement si le combiné est décroché.

#### PRUEBA

Apretando el pulsador de llamada sobre la unidad, el monitor recibe una nota electrónica modulada, se enciende, y la imagen aparece después de 5-7 segundos. Levantando el microteléfono es posible conversar con el exterior y al mismo tiempo aumenta el tiempo de activación de la instalación. Cuando el sistema no funciona es posible la función de encendido de control de la instalación por medio del pulsador ☉. Apretar el pulsador ➡ para accionar la apertura de la cerradura. El apagado de la instalación se obtiene de la manera siguiente: - colgando el microteléfono del monitor en su sitio; - cuando hay una llamada y se enciende otro monitor; - después de aproximadamente 50 segundos si no se levanta el microteléfono; - después de aproximadamente 3 minutos con el microteléfono alzado. Solamente cuando el monitor está encendido es posible comunicar con el puesto externo.

#### DESCRIÇÃO DA INSTALAÇÃO

Apertando o botão de chamada do vídeo, o monitor recebe um sinal eletrônico modulado, se acende e a imagem aparece após 5 a 7 seg. Levantando o microtelefone do gancho pode-se comunicar com o exterior e simultaneamente aumenta o tempo de ativação do aparelho. Em repouso é previsto a função de acionamento da telecâmara através do botão ☉. Acionando o botão ➡ actua-se o comando de abertura da fechadura. O desligar da instalação pode-se obter das seguintes formas: - colocando o microtelefone no gancho - a chamada e consecutivamente ao acionamento de um outro monitor - após 50 segundos se não se levanta o microtelefone do gancho - após 3 minutos com o microtelefone fora do gancho. Somente com o monitor aceso é possível a comunicação com o exterior.

#### PRÜFUNG

Durch Drücken der Ruftaste auf der Aufnahmeeinheit empfängt der Monitor einen modulierten elektronischen Ton, er schaltet sich ein und das Bild erscheint nach 5-7 Sekunden. Nach Abheben des Hörers kann mit der Türstation gesprochen werden und gleichzeitig erhöht sich die Einschaltedauer der Anlage. In Ruhestellung ist eine Kontrolleinschaltung der Anlage mittels einer Taste ☉ vorgesehen. Die Taste ➡ zur Öffnung des Türschlosses drücken. Die Anlage wird wie folgt abgeschaltet: - den Hörer des Monitors in seinen Sitz auflegen - bei Ruf und darauffolgender Einschaltung eines anderen Monitors - nach ca. 50 Sekunden, wenn der Hörer nicht abgehoben wird - nach ca. 3 Minuten bei abgehobenem Hörer Nur bei eingeschaltetem Monitor kann mit der Türstation kommuniziert werden.

#### SCHEMI APPLICATIVI

##### Schema con 2 citofoni in parallelo

Per avere tale servizio occorre:  
- utilizzare il videokit PT5600MDW o PT5800MDW  
- aggiungere 2 citofoni della serie Project, PuntoVirgola o 900  
- non effettuare i collegamenti tratteggiati

##### Schema con 2 citofoni in parallelo ed intercomunicanti

Per avere tale servizio occorre:  
- utilizzare il videokit PT5660MDW o PT5860MDW  
- aggiungere 2 citofoni PT520,N,W  
- aggiungere 1 soneria elettronica SR40 per ogni citofono  
- aggiungere un gruppo pulsante PT501 in ogni citofono  
- togliere, nei citofoni, il collegamento mobile che unisce i morsetti 3 e 7  
- inserire all'interno dell'art.1382 il modulo per intercomunicanti art.1443E  
- effettuare i collegamenti tratteggiati.

#### ESQUEMAS DE INSTALACIONES

##### Esquema con 2 teléfonos adicionales

Para tener este servicio hay que:  
- usar el videokit PT5600MDW o PT5800MDW  
- agregar 2 teléfonos de la serie Project, PuntoVirgola ó 900.  
- no efectuar las conexiones a trazos

##### Esquema con 2 teléfonos adicionales intercomunicantes

Para tener este servicio hay que:  
- usar el videokit PT5660MDW o PT5860MDW  
- agregar 2 teléfonos PT520,N,W  
- agregar una sonería electrónica SR40 que se instala dentro de los teléfonos  
- agregar un grupo pulsador PT501 por teléfono  
- sacar del teléfono la conexión móvil que une los terminales 3 y 7  
- colocar dentro del artículo 1382 el módulo para intercomunicantes artículo 1443E.  
- efectuar las conexiones a trazos

#### INSTALLATION DIAGRAMS

##### Diagram with 2 intercoms in parallel

In order to install this service, you should:  
- use the videokit PT5600MDW or PT5800MDW  
- add 2 intercoms serie Project, PuntoVirgola or 900  
- make not the connections indicated with the dashed lines

##### Diagram with 2 intercommunicating intercoms in parallel

In order to install this service, you should:  
- use the videokit PT5660MDW or PT5860MDW  
- add 2 PT520,N,W intercoms  
- add an electronic bell art.SR40 inside all intercoms  
- add a single button unit PT501 in all intercoms  
- remove in the intercoms the jumper between terminals 3 and 7  
- fit intercom module art.1443E in to art.1382  
- make the connections indicated with the dashed line.

#### SCHEMAS D'APPLICATION

##### Schema avec 2 combinés en parallèle

Pour ce service, il faut:  
- utiliser le vidéokit PT5600MDW ou PT5800MDW  
- ajouter 2 combinés de la série Project, PuntoVirgola ou 900  
- n'effectuer pas les branchement indiqués en pointillé

##### Schema avec 2 combiné intercommunicant en parallèle

Pour ce service, il faut:  
- utiliser le vidéokit PT5660MDW ou PT5860MDW  
- ajouter 2 combinés PT520,N,W  
- ajouter une sonnerie électronique SR40 en l'installant à l'intérieur de chaque combiné  
- ajouter une groupe poussoir PT501 pour chaque combiné  
- enlever, dans les combinés, le branchement mobile qui unit les borniers 3 et 7  
- introduire, à l'intérieur de l'art.1382, le module pour intercomunicants art.1443E  
- effectuer les branchement indiqués en pointillé

#### DIAGRAMAS DE INSTALAÇÕES

##### Diagrama com 2 interfonos adicionales

Para ter este serviço é necessário:  
- usar o videokit PT5600MDW ou PT5800MDW  
- adicionar 2 interfonos da série Project, PuntoVirgola o 900  
- não efectuar as conexões traçadas

##### Diagrama com 2 interfonos adicionales intercomunicantes

Para ter este serviço é necessário:  
- usar o videokit PT5660MDW ou PT5860MDW  
- adicionar 2 interfonos PT520,N,W  
- adicionar uma campainha eletrônica SR40 a ser aplicada dentro cada um interfone  
- adicionar um botão simple PT501 para um interfone  
- tirar do interfone a conexão móvel que une os terminais 3 e 7  
- introduzir dentro do artigo 1382 o módulo para intercomunicantes artigo 1443E.  
- efectuar as conexões traçadas

#### INSTALLATIONSHILFEN

##### Eines zusätzlichen Gegensprechgerätes

Zur Herstellung des Gegensprechverkehrs ist folgendes zu tun:  
- ein Videokit PT5600MDW oder PT5800MDW installieren;  
- ein zusätzliches Sprechgeräte der Serie Project, PuntoVirgola oder 900 hinzufügen;  
- die gestrichelten Anschlüsse nicht-ausführen.

##### Eines zusätzlichen Gegensprechgerätes

Zur Herstellung des Gegensprechverkehrs ist folgendes zu tun:  
- ein Videokit PT5660MDW oder PT5860MDW installieren;  
- 2 zusätzliches Sprechgeräte PT520,N,W hinzufügen;  
- ein zusätzliches Elektronik-Lautwerk SR40 in das Sprechgerät einbauen;  
- ein zusätzliches Einzeltasten in das Sprechgerät einbauen;  
- die bewegliche Verbindung zwischen die Klemmen 3 und 7 entfernen;  
- in Art.1382 das Gegensprechmodul Art.1443E einbauen;  
- die gestrichelten Anschlüsse ausführen.

